

ጽርሕ

subst. , plerumque m. , Pl. አጽራሕ ፣ et አጽርሕት ፣ et አጽርሕ ፣ [صُحَّ structura excelsior , arx , palatium , تُوْرُتُ turris , arx ; de etymo vid. Ges. thes. p. 1186] 1) pars aedium superior, a) *conclave superius* , *coenaculum* , ὑπερφῶν et ὑπερφῶα 3 Reg. 17,19; 3 Reg. 17,23; 4 Reg. 1,2; 4 Reg. 4,10; Jud. 3,20; Jud. 3,21; Jud. 3,22; Jud. 3,23; Jud. 3,24; Jud. 3,25; Jer. 22,14 vers. alt.; Tob. 3,17; Dan. 6,10; Act. 1,13; Act. 9,37; Act. 9,39; Act. 20,8; ጽርሕ ፣ ዘመልዕልተ ፣ ዴዴ ፣ 2 Reg. 18,33; ὑπερφῶα templi 1 Par. 28,11; አጽራሕ ፣ Hez. 41,7; አጽርሕ ፣ (v. አጽራሕ ፣) ዴዴያት ፣ τὸν οἶκον τῶν πυλῶν 4 Reg. 23,8; ምሥዋዓት ፣ ዘውስተ ፣ አንሕስት ፣ ዘአጽርሕ ፣ አካዝ ፣ 4 Reg. 23,12; ጽርሕ ፣ τὰ ὑπερφῶα Dei in coelis Ps. 103,4; ἀνάγαιον Marc. 14,15; ጽርሕ ፣ ጽዮን ፣ in quo Apostolos in Pentecoste congregatos fuisse (vid. Act. 1,13) tradunt, Ludolf 1691 p. 239 n. 8. b) deinde: *cubiculum* , *penetrabile* , *thalamus* , κοιτών Jud. 15,1; 2 Reg. 4,7; Ex. 7,28; 1 Esr. 3,3; Judith 13,4; Judith 14,15; Joel 2,16; ጽርሕ ፣ ኀበ ፣ ዴሰክብ ፣ Kuf. 31; ταμειῖον Cant. 1,4; Tob. 7,15; 2 Reg. 13,10 (schol. margin.: ሕልፍኝ ፣); አጽራሕ ፣ Luc. 12,3; θυμῶν Tob. 6,16; παστός Ps. 18,5; thalamus 4 Esr. 10,1; አጽርሕት ፣ Sx. Mag. 26; κατάλυμα Marc. 14,14. c) ዶቀ ፣ ጽርሕ ፣ *cubicularius* Jes. 39,7; Dan. apocr. 13,2; Act. 12,20 rom. 2) *aedes* altiores conspicua, a) *templum* , ναός Apoc. 21,22; Hez. 41,1 seq.; Mal. 3,1; Sir. 45,9; Sir. 50,1; 1 Esr. 6,17; ጽርሕ ፣ መቅደስ ፣ Ps. 5,8; Ps. 10,4; Ps. 78,1; Ps. 137,2; Hab. 2,20; ጽርሕ ፣ መቅደሱ ፣ ለልዑል ፣ Tob. 1,4; ጽርሕ ፣ ቅድሳተ ፣ ስብሐቲሁ ፣ Dan. apocr. 3,30; አነ ፣ ነዳቂ ፣ ወአሐንጽ ፣ ምክራባተ ፣ ወአጽርሕተ ፣ Sx. Genb. 26. b) *palatium* ፣ በጽርሕ ፣ መንግሥቱ ፣ Dan. 4,26; ጽርሕ ፣ አርያም ፣ sc. Dei palatium coeleste, M.M. f. 3; huc referendum videtur አጽሕርት ፣ pro አጽርሕት ፣ vid. supra col. 1264.

TraCES en

ጻጾታ chamber ወይትገበር ፣ ሰቀላ ፣ አው ፣ ጽርሕ ፣ በአፍአ ፣ ቅጽራ ፣ ለይእቲ ፣ ቤተ ፣

ክርስቲያን ፣ ‘ Let there be a shed or a hall constructed outside the fence of the concerned church ’ Getatchew Haile 2013, 86 (ed.) , Getatchew Haile 2013, 59 (tr.); ማዕዖ ፣ ዐቢያን ፣ ዘአናቅጽ ፣ መንገለ ፣ ዓረብ ፣ በአፍአ ፣ ሿወበውሥጥ ፣ ፬ ፣ ወጽርሕ ፣ ፩ ፣ ሰሜናዊ ፣ ፩ ፣ ወደቡባዊ ፣ ፩ ፣ ‘On trouve de grandes fermetures en bois, aux portes, 4 à l’extérieur, vers l’ouest, et 4 à l’intérieur: il y en a une au ጻጾታ, une au nord, une au sud,’ Conti Rossini 1909, 7 l. 4–5 (ed.), Conti Rossini 1910, 7 l. 9–12 (tr.)

Leslau

ጽርሕ ጻጾታ, Pl. አጽራሕ ፣ *aṣrāḥ chamber, upper chamber, private room, inner chamber, bridal chamber, bedchamber, compartment, fortress, palace, temple* Leslau 1987, 563b

Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska correction on 11.8.2022
 - Magdalena Krzyżanowska added example and leslau on 27.6.2022
 - Magdalena Krzyżanowska added new witness on 8.4.2019
 - Magdalena Krzyżanowska added transl. on 8.4.2019
 - Magdalena Krzyżanowska corr on 8.4.2019
 - Leonard Bahr root on 15.5.2018
 - Andreas Ellwardt Referenzen, Verschachtelung, on 8.12.2017
 - Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
 - Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
 - Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
 - Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016